



AMBASSADE DE FRANCE EN RUSSIE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Moscou, le 29 octobre 2020

Le conseiller de coopération et d'action culturelle

Monsieur le Président, Cher Monsieur Kozhevnikov,

La maison d'édition Prosvechenié fête ce 1^{er} novembre son 90^{ème} anniversaire. Elle a, durant toutes ces années, répondu à un objectif unique et profondément respectable, celui de vouloir instruire au mieux des générations d'élèves et leur donner les clés pour comprendre le monde de demain. Cet esprit qui a animé vos prédécesseurs, vous en assurez l'héritage et vous le cultivez avec courage et persévérance. Afin que chaque jeune reçoive une instruction égale, quel que soit son origine, son sexe, sa condition sociale, ses croyances, la maison d'édition s'attache, sur cet immense territoire, à mettre à disposition des jeunes des connaissances et faire émerger des questionnements. Ce sont autant d'outils pour leur réussite et pour construire l'avenir de ce pays.

L'instruction de la jeunesse est une tâche immense, une responsabilité de premier plan. Sous votre impulsion et grâce au travail de vos équipes, la maison d'édition sait répondre avec intelligence et précision aux défis du monde d'aujourd'hui et à ceux que nous lance celui de demain. C'est un monde multiforme, complexe, qui évolue à un rythme parfois incontrôlé, où l'éducation est devenue un enjeu majeur. Aujourd'hui les pays s'observent, se comparent, tous doivent faire face au défi d'articuler croissance démographique et instruction pour tous. Les grandes nations y ajoutent une difficulté supplémentaire en rivalisant à coups de classements mondiaux pour la formation des élites.

Dans ce paysage très concurrentiel mais plein d'opportunités, les éditions Prosvechenié ont défini leur position, claire, celle d'être non seulement une école du savoir mais aussi une école de la pensée. Elle a pour tâche de mettre à disposition des élèves et des enseignants des outils pédagogiques pour transmettre, former, faire comprendre. Elle doit aussi répondre à la soif de connaissances et la curiosité de certains en proposant des supports spécifiques et adaptés. Votre concours au projet bilingue franco-russe s'inscrit dans cette dynamique visant à l'excellence. L'ambassade de France ne peut que se féliciter de vous avoir comme partenaire tant vous répondez à nos attentes avec passion et professionnalisme. Grâce aux éditions Prosvechenié, le premier manuel bilingue franco-russe de littérature a vu le jour ! C'est le fruit d'un travail commun acharné, aussi nous serions extrêmement honorés qu'il puisse être frappé du logo de ce jubilé.

Dans l'attente de l'aboutissement de nos prochaines productions, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes respectueuses salutations et de mes remerciements appuyés.

Fabrice ROUSSEAU

Mikhail KOZHEVNIKOV
Président de la « Société de gestion « Prosveshchenié »



Москва, 29 октября 2019

Советник по сотрудничеству и культуре

Господин президент! Уважаемый господин Кожевников!

Издательство «Просвещение» отмечает свой девяностолетний юбилей 1 ноября 2020 года. На протяжении долгих лет деятельность издательства служила очень важной задаче, которая заключается в том, чтобы предложить лучшее образование новым поколениям учащихся и дать им ключи для понимания мира будущего. Вы успешно продолжаете дело Ваших предшественников и развиваете издательство со всей смелостью и упорством. Для того, чтобы все учащиеся в этой огромной стране вне зависимости от происхождения, пола, социального положения и вероисповедания смогли получить равные возможности при обучении, издательство прилагает особые усилия для обеспечения доступности знаний и пробуждения любопытства учеников. Это залог их успеха и построения будущего этой страны.

Обучение молодёжи является огромной задачей, которая предполагает особую ответственность. Под Вашим руководством и благодаря слаженной работе Вашего коллектива издательство имеет возможность точно и профессионально ответить на вызовы современного мира, а также на те, которые таит в себе мир будущего. Это многогранный, сложный мир, который очень быстро меняется, и в котором образование приобретает первостепенное значение. Сегодня страны мира наблюдают друг за другом, сравнивают себя с другими, но все они стоят перед задачей сохранения общедоступности образования в условиях роста населения. Также страны добавляют дополнительную сложность, соперничая за место в мировых рейтингах в области обучения интеллектуальной элиты.

В условиях не только высокой конкуренции, но и большого количества возможностей издательство «Просвещение» определило для себя четкую позицию, которая заключается не только в формировании знаний, но и в формировании мышления. Его главной задачей является создание инструментов для учащихся и учителей, которые позволяют передавать знания, обучать, объяснять. Издательство также стремится удовлетворить жажду знаний и любопытство учащихся посредством разработки специальных учебных материалов. Поддержка проекта публикации учебных пособий для билингвальных франкоязычных отделений является частью этой задачи. Посольство Франции в РФ искренне радо сотрудничать с издательством «Просвещение», которое подходит к работе с увлечённостью и профессионализмом. Благодаря Вашему издательству, было выпущено первое пособие по литературе на французском языке! Это результат упорной

совместной работы, и нам особенно приятно отметить, что выход пособия совпадает с периодом празднования юбилея издательства.

В ожидании продолжения совместной работы, прошу Вас, господин президент, принять слова благодарности и уверения в моём высоком уважении.

Подпись от руки и печать
Фабрис Руссо

Кожевникову Михаилу Юрьевичу
Президенту АО «Управляющая компания «Просвещение»